

| Gaeilge: | Béarla: |
|--------------------------------|------------------------------|
| Lig sí osna | She sighed |
| Ag smaoineamh ar | Thinking about |
| Ag brionglóideach | Dreaming |
| A cuid fadhbanna | Her problems |
| Níor réitigh sí le hAoife | She didn't get on with Aoife |
| Ní raibh príobáideacht aici | She didn't have any privacy |
| Ag caoineadh | Crying |
| Le déanaí | Recently |
| Rugadh a deartháir óg | Her wee brother was born |
| Bhog an múinteoir fraincise í | The French teacher moved her |
| Go barr an ranga | To the top of the class |
| Bhí a saol ina chóir thuathail | Her life was a mess |
| Buachaill cneasta a bhí ann | He was a kind boy |
| Bíonn siad ró-dhian uirthi | They are too hard on her |
| Ní ligeann siad di | They don't allow her |
| Scrúdú na hArdteiste | Leaving Cert. exam |
| I ndeireadh na feide | At the end of her tether |
| Rinne sí rún daingean | She made a firm decision |
| Mhothaigh sí | She felt |
| Bheadh deis aici | She would have the chance |

| Gaeilge: | Béarla: |
|--------------------------------|------------------------------|
| Lig sí osna | She sighed |
| Ag smaoineamh ar | Thinking about |
| Ag brionglóideach | Dreaming |
| A cuid fadhbanna | Her problems |
| Níor réitigh sí le hAoife | She didn't get on with Aoife |
| Ní raibh príobáideacht aici | She didn't have any privacy |
| Ag caoineadh | Crying |
| Le déanaí | Recently |
| Rugadh a deartháir óg | Her wee brother was born |
| Bhog an múinteoir fraincise í | The French teacher moved her |
| Go barr an ranga | To the top of the class |
| Bhí a saol ina chóir thuathail | Her life was a mess |
| Buachaill cneasta a bhí ann | He was a kind boy |
| Bíonn siad ró-dhian uirthi | They are too hard on her |
| Ní ligeann siad di | They don't allow her |
| Scrúdú na hArdteiste | Leaving Cert. exam |
| I ndeireadh na feide | At the end of her tether |
| Rinne sí rún daingean | She made a firm decision |

| | |
|------------------|---------------------------|
| Mhóthaigh sí | She felt |
| Bheadh deis aici | She would have the chance |

"Spás"- Mícheál Ó Ruairc - 2ú bliain

Téama an Scéil

Réamhrá:

Rinne mé staidéar ar an scéal "Spás" le Mícheál Ó Ruairc. Tá an téama óige sa scéal seo. Is í Pádraigín an príomhphearsa sa scéal, is déagóir í.

Alt 1:

Is gnáthdhéagóir í Pádraigín. Bhí sí sásta lena saol go dtí gur saolaíodh a deartháir óg Peadar. Anois tá sí go hiomlán míshona agus míshásta lena saol. Tá uirthi seomra a roinnt lena deirfiúr Aoife. Níl aon príomháideacht aici. Tá gnáthtréithe a bhaineann leis an óige le feiceáil sa scéal seo, míthuiscint lena tuismitheoirí, cairdeas le buachaill, easpa saoirse agus trioblóid ar scoil.

Alt 2:

Ceapann Pádraigín go bhfuil a tuismitheoirí ró-dhian uirthi. Chuir siad stop léi ag scríobh litreacha go Diarmaid. Bhuail sí le Diarmaid an samhradh seo caite nuair a d'fhan sí lena seanmháthair. Tá sí míshásta mar ní féidir léi bheith i teagmháil le Diarmaid. Níl Pádraigín sásta ar scoil, ní maith léi staidéar. Ní léiríonn Pádraigín mórán tuisceana dá tuismitheoirí, is dócha go bhfuil siad i ndeireadh na feide freisin.

Críoch:

Is léir ó na pointí thuasluaite go bhfuil an óige le feiceáil sa scéal seo agus fadhbanna an duine óig freisin.

I studied (*Rinne mé staidéar ar*) the story "Spás" by Mícheál Ó Ruairc. The theme of youth (*óige*) is in this story. Pádraigín is the main person (*príomhphearsa*) in the story. She's a teenager (*déagóir*).

Pádraigín is a normal (*gnáth*) teenager. She was happy with her life (*lena saol*) until her little brother Peadar was born (*saolaíodh*). Now she's completely (*go hiomlán*) unhappy with her life. She has to share (*Tá uirthi ____ a roinnt*) a room with her sister Aoife. She has no privacy (*príobháideacht*). The ordinary traits to do with (*gnáthtréithe a bhaineann le*) youth can be seen (*le feiceáil*) in this story, misunderstanding (*míthuiscint*) with her parents, friendship (*cairdeas*) with a boy, lack of freedom (*easpa saoirse*) and trouble at school.

Pádraigín thinks (*Ceapann*) that her parents are too hard on her. They put a stop to her writing letters (*litreacha*) to Diarmaid. She met (*Bhuail sí le*) Diarmaid last summer when she stayed with her grandmother. She's unhappy because she can't be in contact (*bheith i dteagmháil le*) with Diarmaid. Pádraigín isn't happy at school, she doesn't like studying. Pádraigín doesn't show much understanding to her (*Ní léiríonn Pádraigín mórán tuisceana dá*) parents, they're probably (*Is dócha go*) at the end of their tether (*i ndeireadh na feide*) as well.

It's clear from the points above (*Is léir ó na pointí thuasluaite*) that youth can be seen in this story and the problems (*fadhbanna*) of a young person too.

I studied (*Rinne mé staidéar ar*) the story "Spás" by Mícheál Ó Ruairc. The theme of youth (*óige*) is in this story. Pádraigín is the main person (*príomhphearsa*) in the story. She's a teenager (*déagóir*).

Pádraigín is a normal (*gnáth*) teenager. She was happy with her life (*lena saol*) until her little brother Peadar was born (*saolaíodh*). Now she's completely (*go hiomlán*) unhappy with her life. She has to share (*Tá uirthi ____ a roinnt*) a room with her sister Aoife. She has no privacy (*príobháideacht*). The ordinary traits to do with (*gnáthtréithe a bhaineann le*) youth can be seen (*le feiceáil*) in this story, misunderstanding (*míthuiscint*) with her parents, friendship (*cairdeas*) with a boy, lack of freedom (*easpa saoirse*) and trouble at school.

Pádraigín thinks (*Ceapann*) that her parents are too hard on her. They put a stop to her writing letters (*litreacha*) to Diarmaid. She met (*Bhuail sí le*) Diarmaid last summer when she stayed with her grandmother. She's unhappy because she can't be in contact (*bheith i dteagmháil le*) with Diarmaid. Pádraigín isn't happy at school, she doesn't like studying. Pádraigín doesn't show much understanding to her (*Ní léiríonn Pádraigín mórán tuisceana dá*) parents, they're probably (*Is dócha go*) at the end of their tether (*i ndeireadh na feide*) as well.

It's clear from the points above (*Is léir ó na pointí thuasluaite*) that youth can be seen in this story and the problems (*fadhbanna*) of a young person too.